

Kurzus előadója: Seláf Levente
Kurzus megnevezése: A versfordítás elmélete
Kurzus megnevezése angolul: The Theory of Translating Poems
Kurzus kódja: CUL-261
Oktató elérhetősége: email: l.selaf@em.uni-frankfurt.de honlap: fogadóóra:

A kurzusvezetés nyelve(i): magyar
A hozzászólás, vizsga nyelve(i): magyar
Írásbeli dolgozat nyelvei: magyar
A jegyszerzés módja(i): gyakorlat

<p>Kurzushoz tartozó kötelező irodalom:</p> <p>RÓNAY László: <i>Az antik metrumok fordítása</i>, dans <i>A műfordítás ma</i>, Budapest, Gondolat, 1981, 329–346.</p> <p>RADÓ Antal, <i>A magyar műfordítás története 1772–1831</i>, Budapest, Révai Testvérek, 1883.</p> <p>Antoine BERMAN : <i>La traduction de la lettre ou l'Auberge du lointain</i>, Paris, Seuil, 1999.</p> <p>Hervé LE TELLIER: <i>L'esthétique de l'Oulipo</i>, 2e édition, Bordeaux, Le Castor Astral, 2006</p> <p>JÓZAN Ildikó: « Irodalom és fordítás », dans <i>A magyar irodalom története 3. 1920-tól napjainkig</i>, éd. Mihály Szegedy-Maszák, András Veres, Budapest, Gondolat, 2007</p> <p>JÓZAN Ildikó, <i>Műfordítás és intertextualitás = A fordítás és intertextualitás alakzatai</i>, Anonymus, 1998, 133–145.</p> <p>NÉMETH György, <i>Devecseri, Szapphó és a műfordítás korszakhatára = Imátlan ima. Kortársak Devecseri Gábor emlékére</i>, Bp., Petőfi Irodalmi Múzeum, 2001.</p> <p><i>A fordítás és az intertextualitás alakzatai</i>, (szerk. KABDEBÓ Lóránt, KULCSÁR SZABÓ Ernő, KULCSÁR-SZABÓ Zoltán, MENYHÉRT Anna), Bp., Anonymus, 1998.</p> <p><i>A műfordítás ma. Tanulmányok</i>, (szerk. BART István és RÁKOS Sándor), Bp., Gondolat, 1981.</p> <p>CSORBA Győző, <i>Magyar versek latinból = Csorba Győző, a fordító</i>, szerk. TŰSKÉS Tibor, Pro Pannonia Kiadói Alapítvány, 1998, 87–96.</p> <p>Jacques JOUET: « With (and Without) Constraints », <i>SubStance</i>, Vol. 30, Issue 96 (2001), pp. 4-16.</p> <p><i>Lire / traduire Georges Perec : Film documentaire sur la traduction de Georges Perec</i>, écrit et réalisé par Bernard Queysanne, 1999.</p> <p>Alison JAMES: « The Maltese and the Mustard Fields: Oulipian Translation » , <i>SubStance</i>, Issue 115 (Volume 37, Number 1), 2008, pp. 134-147.</p> <p>Kate BRIGGS: « Translation and the Lipogram », <i>Paragraph</i>, 29/3 (2006), pp. 43-54</p> <p>Peter FRANCE: « The Rhetoric of Translation », dans <i>The Modern Language Review</i>, 100 (2005), pp. 255-268.</p>
